

5. Duitse liederen

Onderstaande register geeft een overzicht van duitstalige liederen met gelijke melodie als liederen in het liedboek. Daarnaast zijn ook liederen uit andere landen met een duitse vertaling vermeld. In geval van verwijzing naar meer dan één liedboekmelodie staat het vertaalde origineel als eerste aangegeven

Abraham, Abraham, verlass dein Land	805	Der Geist des Herrn erfüllt das All	117a, 630
Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ (Erhalt uns...)	<u>721, 722</u>	Der Himmel, der ist	768
Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ	240	Der Himmel von hier	768
Ach bleib mit deiner Gnade	444	Der Höchste herrscht in Majestät und Pracht	93
Ach Herr mich armen Sünder	576a, 576b	Der Mond ist aufgegangen	246a, 246b
Ach Herr, lass dein lieb' Engelein	958	Der schöne Ostertag!	604
Ach lieber Herre Jesu Christ	519	Der Tag bricht an und zeigt sich	206
Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	797	Der Tag ist hin, mein Jesu bei mir bleibe	8
Ach wie nichtig, ach wie flüchtig	797	Der Tag ist um, die Nacht kehrt wieder	140, 310, 947
All Morgen ist ganz frisch und neu	207	Der Tag, mein Gott, ist nun vergangen	248
Allein Gott in der Höh sei Ehr	302	Dich lobn wir Gott mit eine	313
Allein Gott in der Höh sei Ehr	302a	Dich preiset Zions heilige Stille	65, 72
Aller Augen warten auf dich, Herre	145a	Die Ernt ist nun zu Ende	440
An Wasserflüssen Babylon	<u>158a</u>	Die güldne Sonne voll Freud und Wonne	211
Auf Christi Himmelfahrt allein	748	Die helle Sonn leucht' jetzt herfür	208
Auf dich hab ich gehoffet, Herr	941	Die Herrlichkeit der Erden	244, <u>577</u>
Auf dich, mein Vater, will ich hoffen	823	Die Kirche ist ein altes Haus	837
Auf gläubige Seelen	477	Die Kirche steht gegründet	968
Auf, auf, ihr Reichsgenossen	440	Die Nacht is vorgedrungen	445
Auf, auf, mein Herz mit Freuden	623	Die Sonn hat sich mit ihrem Glanz gewendet	8
Auf, Seele, auf und säme nicht	474	Die Sünden sind vergeben	244, <u>577</u>
Aus meines Herzens Grunde	440	Die Tugend wird durchs Kreuz geübet	245, 800
Aus meines Herzens Grunde (Schutz)	612	Dies ist der Tag, den Gott gemacht	469, 464
Aus meines Jammers Tiefe	130, 25a	Dir, dir, Jehova will ich singen	<u>978</u>
Aus tiefer Not schrei ich zu dir	130a	Dir, dir, o Höchster, will ich singen	<u>978</u>
Befiehl du deine Wege (Gesius)	663	Du hast uns, Herr, in dir verbunden	755
Befiehl du deine Wege (Bastiaans)	904	Du hast uns Leib und Seel gespeist	899
Behüte mich, Gott, ich vertraue dir	16b	Du hast vereint in allen Zonen	245, 800
Bei Gott bin ich geborgen	62b	Du kannst nicht tiefer fallen	916
Bey stiller Nacht	571	Du Lebensbrot, Herr Jesu Christ	825
Bis hierher hat mich Gott gebracht	<u>825</u>	Du warest ehemals gnädig deinem Land	85
Bleib bei mir Herr	247, 381, 951	Du, meine Seele, singe	146a
Bleib mit deiner Gnade bei uns	256	Du, meine Seele, singe	146b
Brich an, du schönes Morgenlicht	838	Ehr sei dem Vater und dem Sohn	195
Brich uns, Herr, das Brot	379	Ehre sei dir, Christe, der du littest Not	574
Brunn alles Heils, dich ehren wir	134, 363, 488, 680	Ehre sei Gott in der Höhe	270a
Christ fuhr gehn Himmel	<u>613, 616</u>	Ein Edler Schatz der weisheit	313
Christ ist erstanden	<u>613, 616</u>	Ein feste Burg ist unser Gott	898
Christ ist erstanden	<u>616a</u>	Ein Kind geboren zu Bethlehem	515
Christ lag in Todesbanden	618	Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld	<u>158a</u>
Christ, unser Herr, zum Jordan kam	522	Ein reines Herz, Herr, schaf in mir	834
Christe die du bist dach end licht	239, 236	Ein Sämman säte Korn auf's Feld	183
Christe, du Lamm Gottes	270g	Ein wahrer Glaube Gotts Zorn stillt	134, 363, 488, 680
Christo, dem Osterlämmelein	621, 628	Einer ist's, an dem wir hangen	749
Christum wir sollen loben schon	516	Eins ist Not, ach Herr (Jesus, meine Zuversicht)	641
Christus der ist mein Leben	444	Entlaubet ist der Walde	864
Da Christus geboren war	225	Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort	<u>721, 722</u>
Dank, dank dem Herren, du Jakobs Name	105	Erhebet er sich, unser Gott	<u>68, 36, 723</u>
Danke, für diese guten Morgen	218	Ermuntert euch, ihr Frommen	747
Danket Gott, denn er ist gut	136, 154b	Ermuntre dich, mein schwacher Geist	838
Dankt, dankt dem Herren und ehret	107, 758	Erneure mich, o ewigs Licht	834
Das ist ein köstlich Ding	92a	Erschienen ist der herrlich Tag	<u>621, 628</u>
Das war die Nacht, da kam das Licht	252	Erstanden ist der heilig Christ	617
Dein Jesus rufet	905, 653	Es geht daher des Tages Schein	206
Den die Hirten lobeten sehre	472	Es glänzet der Christen inwendiges Leben	752
Der du in Todesnächten	803	Es ist das Heil uns kommen her	966
Der Eselreiter	549	Es ist ein Ros entsprungen	473, 494

Es ist ein Ros entsprungen	<u>473a</u>	Herr, nicht schicke Deine Rache	86, 77
Es ist ein Ros entsprungen (canon Vulpius)	473b	Herr, nun heb den Wagen selb	965
Es ist gewisslich an der Zeit	748	Herr, nun selbst den Wagen halt!	965
Es kam ein Engel hell und klar	469, 464	Herr, öffne mir die Herzenstür	209
Es kennt der Herr die Seinen	612	Herr, stärke mich, dein Leiden zu bedenken	587
Es kommt ein Schiff, geladen	434	Herr, vor dein Antlitz treten zwei	273, 642, 751
Es kommt ein Schiff, geladen	<u>434a</u>	Herre Gott, erbarme dich	270a
Es sind doch selig alle, die (O Mensch, beweine...)	<u>36, 68, 723</u>	Herzlich lieb hab ich dich, o Herr	958
Ewig steht fest der Kirche Haus	837	Herzlich tut mich erfreuen	747
Freu dich sehr, o meine Seele	<u>42</u>	Herzlich tut mich verlangen	576a, <u>576b</u>
Freu dich, du werte Christenheit	966	Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen	587
Freut euch, freut euch, all insgesamt	838	Heut singt die liebe Christenheit	977
Frieden, Frieden hinterlasse ich euch	417	Heut triumphieret Gottes Dohn	622
Geh aus, mein Herz, und suche Freud (Heut singt...)	977	Hoch hebt den Herrn mein Herz und meine Seele	8
Gelobet sei der Herr	<u>704, 687</u>	Hoffnung, die dunkle Nacht erhellt	465
Gelobet seist du, Jesu Christ	470	Holz auf Jesu Schulter	547
Gelobt sei Gott im höchsten Thron	619	Hört, der Engel helle Lieder	<u>487</u>
Gelobt sei Gott im höchsten Thron	<u>619a</u>	Hüter wird die Nacht	38, 317
Gen Himmel aufgefahren ist	661	Ich bin ein Gast auf Erden	576a, <u>576b</u>
Gib Frieden, Herr, gib Frieden (Befehl du deine...)	663	Ich bin getauft auf deinen Namen	755
Gib Frieden, Herr, gib Frieden (Ik wil mij gaan...)	1010	Ich dank dir, lieber Herre	864
Gloria sei Dir gesungen	749	Ich erhebe mein Gemüte	25
Gott der Herr regiert	99	Ich gehöre dazu	945
Gott des Himmels und der Erden	210, 631	Ich glaube, dass die Heiligen	<u>825</u>
Gott hab ich lieb	116, 74, 524	Ich grüsse dich am Kreuzesstamm	<u>36, 68, 723</u>
Gott hat das erste Wort	513	Ich habe nun den Grund gefunden	755
Gott is gegenwärtig	906	Ich heb mein Augen sehnlich auf	<u>140, 310, 947</u>
Gott ist mein Lied	348, 364	Ich liege, Herr, in deiner Hut	250
Gott lob, der Sonntag kommt herbei	<u>621, 628</u>	Ich lobe dich von ganzer Seelen	66, 98, 118, 489, 526
Gott ruft noch	8	Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ	796
Gott sei dank durch alle Welt (Nun komm...)	433	Ich sag es jedem, dass er lebt	642, 273, 751
Gott sei gelobet und gebenedeiet	375	Ich schau nach jenen Bergen gern	121, 794
Gott Vater, dir sei Dank gesagt und Ehre	8	Ich sing in Ewigkeit	89, 412
Gott Vater, du hast deinen Namen	855	Ich singe dir mit Herz und Mund	273, 642, 751
Gott Vater, höre unsre Bitt	941	Ich steh an deiner Krippen hier	475
Gott wohnt in einem Lichte	130, 25a	Ich steh' in meines Herren Hand (Es ist gewisslich)	748
Gott, aller Schöpfung heilger Herr	134, 363, 488, 680	Ich steh vor dir mit leeren Händen, Herr	942, 221, 362
Gott, deine Gute reicht so weit	748	Ich weiss, woran ich glaube	612
Gott, der du alles Lebens schufst	834	Ich will dich lieben, meine Stärke	908
Gross ist, o grosser Gott	717	Ich will dir Abschied geben	803
Grosser Gott, du liebst Erbarmen	38, 317	Ihr Christen singet hoch erfreut	620
Grosser Gott, wir loben dich	413	Ihr Knechte Gottes allzugleich	134, 363, 488, 680
Halleluja, Gott zu loben	146	Im Dunkel unser Nacht	598
Halleluja, Gott, dem Herren	150	Im dunkler Nacht woll'n wir ziehen	895
Heilig, heilig, heilig ist Gott	270f	In allen meinen Taten	244, <u>577</u>
Helft mir Gotts Gute preisen	<u>439, 452, 743</u>	In der welt habt ihr Angst	922
Herbei, o ihr Gläub'gen	477	In dich hab ich gehoffet Herr (majeur)	241
Herr Christ, der einig Gotts Sohn	517	In dich hab ich gehoffet Herr (mineur)	941
Herr Gott dich loben wir	704, 687	In dir ist Freude	675
Herr Gott, dich loben alle wir	134, 363, 488, 680	In Gottes Namen fang ich an	869
Herr Jesu Christ du hast bereit	825	Ist Gott für mich, so trete	902, 345
Herr Jesu Christ, dich zu uns wend	209	Jauchz, Erd, und Himmel, juble hell	<u>36, 68, 723</u>
Herr Jesu Christ, mein wahres Licht	834	Jauchzet, ihr Himmel, frohlocket, ihr Engel, in Chören	<u>868, 632</u>
Herr Jesu Christ, meins Lebens Licht	834	Jauchzt alle Lande, Gott zu Ehren	66, 98, 118, 489, 526
Herr Jesu Christe, mein getreuer Hirte	375	Jauchzt alle, Gott sei erhoben	33, 67
Herr Jesu, Gnadensonne	<u>517</u>	Jauchzt Halleluja, lobt den Herrn	111, 24, 62, 95
Herr unser Gott auf den wir trauen	67, 33	Jerusalem, du hochgebaute Stadt	750
Herr, du hast mich angerührt	856	Jesu, ewge Sonne	415
Herr, bleibe bei uns	251	Jesu, geh voran	835
Herr, du wollest uns bereiten	749	Jesu, meine Freude	907
Herr, erhöre meine Klage	77, 86	Jesu, meines Lebens Leben	575
Herr, gib uns unser täglich Brot	134, 363, 488, 680	Jesu, stärke deine Kinder	749
Herr, höre doch auf meine Rede	5, 64	Jesus Christus, unser Heiland	629
Herr, höre, Herr, erhöre	244, <u>577</u>	Jesus lebt, mit ihm auch ich	641
Herr, mach uns stark im Mut	727	Jesus, der zu den Fischern lief	531

Jesus, meine Zuversicht	641	Nun komm, der Heiden Heiland	433
Kam einst zum Ufer	456b	Nun komm, der Heiden Heiland	433a
Komm, du Heiland aller Welt	433	Nun lässt du, Herr, mich gehn	159b
Komm, Gott, Schöpfer, heiliger Geist	670, 350, 960, 972	Nun lasst uns gehn und treten	863
	<u>360</u>	Nun lasst uns Gott dem Herren	863
Komm, Heiliger Geist, der Leben schafft	670, 350, 960, 972	Nun lasst uns Gott dem Herren (canon)	863a
	<u>360</u>	Nun lob, mein Seel, den Herren	103a
Komm, Herr, segne uns	418	Nun lob, mein Seel, den Herren	103b
Kommst du nun, Jesu vom Himmel herunter	<u>868, 632</u>	Nun lobet Gott im hohen Thron	9
Kommt her, ihr seid geladen	440	Nun ruhen alle Wälder	244, <u>577</u>
Kommt, Kinder, lasst uns gehen	799	Nun saget Dank und lobt den Herren	118, 66, 98, 489, 526
Kommt und lasst uns Christus ehren	468, 352	Nun schreib ins Buch des Lebens	444
Kommt, sag es allen weiter	484	Nun sei uns willkommen	476
Kommt, Seelen, dieser Tag	672	Nun sich das Herz von allem löste	140, 310, 947
König ist der Herr	99	Nun sich der Tag geendet	244, 577
Korn, das in die Erde	625	Nun sich der Tag geendet hat	242
Lass mich dein Sein und bleiben	803	Nun singe Lob, du Christenheit	273, 642, 751
Lass mich, o Herr, in allen Dingen	<u>978</u>	Nun singet und seid froh	471
Lasset uns mit Jesus ziehen	<u>903</u>	Nun trägt der Abendwind den Tag	252
Liebster Jesu, wir sind hier	314, 347	O Bethlehem, du kleine Stadt	<u>496</u>
Lob Gott getrost mit Singen	864	O dass doch bald dein Feuer brennte	140, 310, 947
Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren	<u>868, 632</u>	O dass ich tausend Zungen hätte	755
Lobe den Herren, o meine Seele	146c	O Gott, du höchster Gnadenhort	209
Lobet den Herren allen, die ihn ehren	212, 304	O Haupt voll Blut und Wunden	576a, 576b
Lobet den Herren, denn er ist sehr freundlich	212, 304	O Heiland, reiss die Himmel auf	437, 459
Lobsingt, ihr Völker alle	117d	O heilige Seelenspeise	244, <u>577</u>
Lobt den Herrn, denn was er tut	136, 154b	O Heil'ger Geist kehrt bei uns ein	518
Lobt Gott, den Herren der Herrlichkeit	134, 363, 488, 680	O Höchster, deine Gütigkeit	36, 68, 723
Lobt Gott den Herrn, ihr Heiden all	117a, 630	O Jesu Christ, mein Leben	473, 494
Lobt Gott getrost mit singen	864	O Jesu Christ, mein Lebens Licht	519
Lobt Gott, ihr Christen alle gleich	474	O Jesu Christe, wahres Licht	834
Lobt Gott, ihr Christen allzugleich	474	O Jesu, Jesu, Gottes Sohn	518
Lobt Gott, in allen Landen	747	O komm, du Geist der Wahrheit	864
Lobt und preist die herrlichen Taten des Herrn	67a	O komm, o komm, du Morgenstern	<u>466</u>
Mache dich, mein Geist, bereit	<u>859, 919</u>	O komm, o komm, Emanuel	466
Macht hoch die Tür, die Tor macht weit	435	O Lamm Gottes, unschuldig	409
Macht hoch die Tür, die Tor macht weit	436	O Mensch bewein dein Sünde gross	<u>36, 68, 723</u>
Man betet, Herr, in Zions Stille	65, 72	O selig sind, die in Aufrichtigkeit	119
Man lobt dich in der Stille	103a	O Traurigkeit, o Herzeleid	590, 610
Mein ganzes Herz erhebet dich	138	O Welt, ich muss dich lassen	244, <u>577</u>
Mein Gott, mein Gott, warum verlässt du mich	22	O Welt, ich muss dich lassen	577, <u>244</u>
Mein schönste Zier und Kleinod bist	241	O Welt, sieh hier dein Leben	577, 244
Meine Seele ermunter dich	314, 347	O wertes Licht der Christenheit	516
Mein's Herzens Jesu, meine Lust	825	O wir arme Sünder	574
Mensch erhebe dein Herz zu Gott	967	O wohl dem Menschen, dem die Schuld vergeben	32
Mir ist Erbarmung widerfahren	905, 653	Ohne Rast und unverweilt	912
Mit Ernst, o Menschenkinder	<u>439, 452, 743</u>	Preis, Lob und Dank sei Gott dem Herren	66, 98, 118, 489, 526
Morgenglanz der Ewigkeit	<u>213, 287</u>	Ruhet von des Tages Müh	262
Morgenlicht leuchtet	216	Schmücke dich, o liebe Seele	376
Neig zu mir, Herz, deine Ohren	77, 86	Seelenbräutigam	835
Nichts trug ihn mehr	579	Segne und behüte	415
Noch kann ich es nicht fassen	576a, <u>576b</u>	Segne, Herr, was deine Hand	226
Nun aufwärts froh den Blick gewandt	273, 642, 751	Sei gnädig mir, o Gott	51, 69
Nun bitten wir den Heiligen Geist	671	Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut	869
Nun danket all und bringet Ehr	273, 642, 751	Sei Lob und Ehr mit hohem Preis	225
Nun danket alle Gott	<u>704, 678</u>	Selig sind des Himmels Erben	749
Nun danket Gott, erhebt und preiset	105	Singen wir aus Herzensgrund	225
Nun darf gerost ich gehen	916	Singt mit froher Stimm	47
Nun freuet euch in Gott, ihr Frommen	33, 67	Singt, singt dem Herren neue Lieder	98, 66, 118, 489, 526
Nun freut euch hier und überall	869	Singt, singt Jehova neue Lieder	98, 66, 118, 489, 526
Nun freut euch, lieben Christen gmein	654	So wahr ich lebe, spricht dein Gott	<u>370, 995</u>
Nun freut euch, lieben Christen gmein	654a	Solang es Menschen gibt auf Erden	981
Nun freut euch, lieben Christen gmein (Es ist gewissli	748	Sollt ich meinem Gott nicht singen	903
Nun jauchzet, all ihr Frommen	438, 552	Sonne der Gerechtigkeit	967
Nun jauchzt dem Herren, alle Welt	326, 665	Steh auf in deiner Macht, o Gott	68, 36, 723

Stille Nacht, heilige Nacht	483	Wenn ich einmal soll scheiden	576a, 576b
Straf mich nicht in deinem Grimme	38, 317	Wenn ich, o Schöpfer, deine Macht	825
Straf mich nicht in deinem Zorn	859, 919	Wenn mich die Sünden kränken	517
Strahlen brechen viele	970	Wenn wir in höchsten Nöten sein	140, 310, 947
Such, wer da will, ein ander Ziel	176	Wer nur den lieben Gott lässt walten	905, 653
Tochter Zion, freue dich	634	Wer nur den lieben Gott lässt walten (2)	978
Treuer Gott, ich muss dir klagen	42	Wie der Hirsch nach frischer Quelle	42
Treuer Wächter Israel	225	Wie Gott mich führt	966
Und suchst du meine Sünde	857	Wie herrlich gibst du, Herr, dich zu erkennen	8
Unsern Ausgang segne Gott	314, 347	Wie herrlich strahlt der Morgenstern	518
Valet will ich dir geben	803	Wie lieblich ist das Haus des Herren	84
Vater unser im Himmelreich	370, 995	Wie lieblich schön, Herr Zebaoth	84
Verleih uns Frieden gnädiglich	414, 1012	Wie nach einer Wasserquelle	42
Vertraut den neuen Wegen	864	Wie schön leuchtet der Morgenstern	518
Völker alle Land, schlaget Hand in Hand	47	Wie soll ich dich empfangen	441
Vom Himmel hoch, da komm ich her	469, 464	Wir danken dir, Herr Jesu Christ, dass du gen Himmel	622
Vom Himmel hoch, da komm ich her (2)	207	Wir danken dir, Herr Jesu Christ, dass du unser Gast	519
Von Gott will ich nicht lassen	452, 439, 743	Wir danken dir, Herr Jesu Christ, dass du vom Tod	621, 628
Von Gott will ich nicht lassen (2)	438, 552	Wir danken Gott für seine Gaben	105
Von guten Mächten treu und still umgeben (<i>tekst</i>)	511	Wir glauben all an einen Gott	341
Wach auf, du Geist der ersten Zeugen	978	Wir glauben Gott im höchsten Thron	342
Wach auf, mein Herz, die Nacht ist hin	869	Wir Menschen sind zu dem, o Gott	966
Wach auf, mein Herz, und singe	863	Wo Gott der Herr das Haus nicht baut	127, 117
Wach auf, wach auf, 's ist hohe Zeit	206	Wo hältst du dich, o Held, so lange	442
Wachet auf, ruft uns die Stimme	749	Wo ist ein solcher Gott wie Du	518
Wachet auf, ruft uns die Stimme (canon)	749a	Wohl denen, die da wandeln	994
Was Gott tut, dass ist wohlgetan	909	Wunderbarer Köning	906
Was kann uns kommen an für Noth	748	Zeuch an die Macht, du Arm des Herrn	630, 117a
Was mein Gott will, das g'scheh allzeit	899	Zieh an die Macht, du Arm des Herrn	630, 117a
Was wär ich ohne dich gewesen	800, 245	Zieht in Frieden eure Pfade	749
Wenn der Herr einst die Gefangnen	42	Zuletzt wird doch die Gnade siegen	755